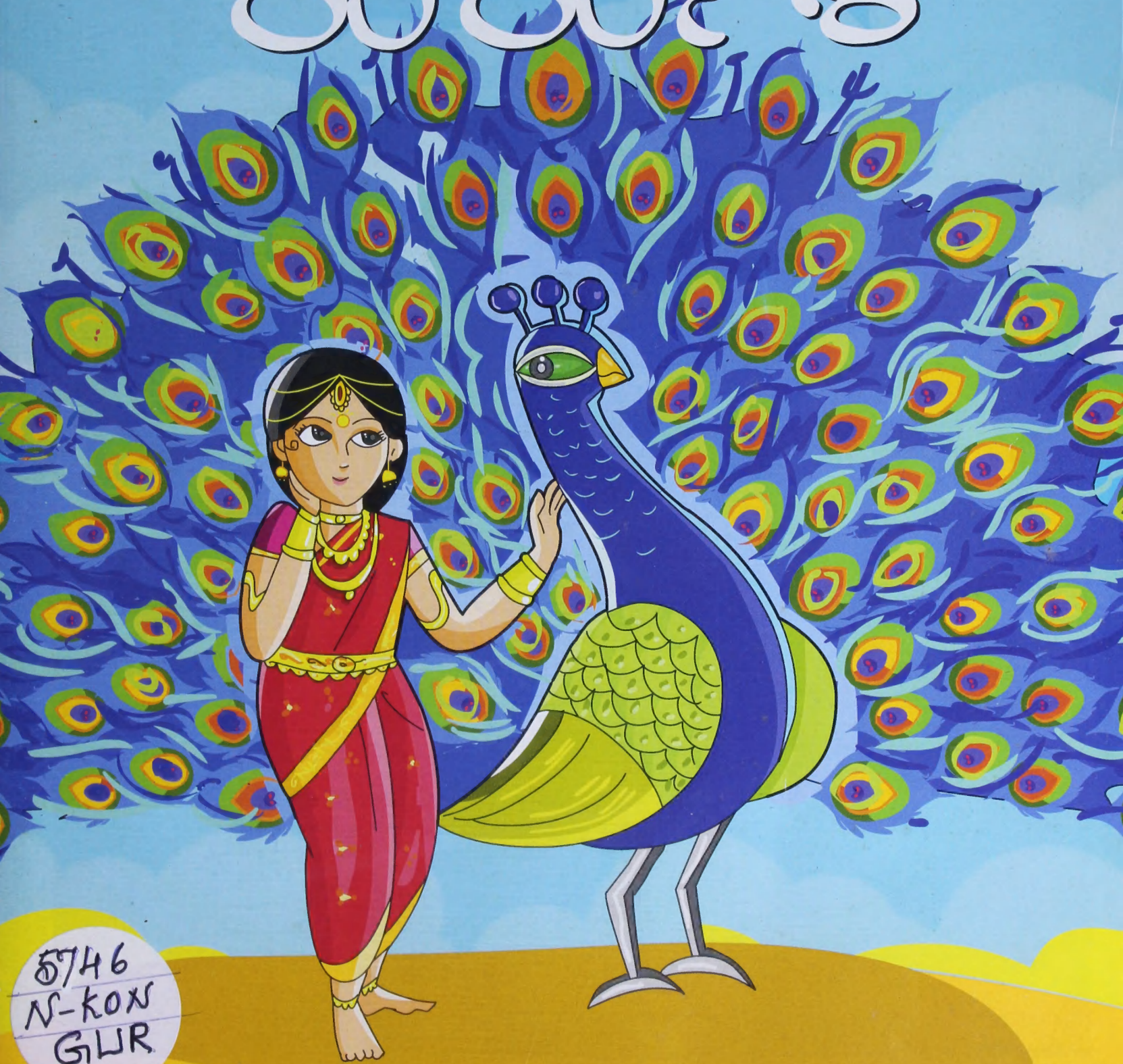


विश्व कोंकणी बाल साहित्य माला
KONKANI FOLKTALES

कुंदल्या कुंकुंदल



5746
N-KON
GLR

ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬಾಳಾಂಕ ಬಸ್ತಿ ವಾಮನಾಜ್ಞಿ ಸಂದೇಶು

ಮೆಗೆಲೆ ಮೊಗಾಚೆ ಗೊಂಡೆ ಬಾಳಾಂಕ,

ತುಮಕಾ ಆಜಿ ತುಮಗೆಲೆ ಆಜ್ಜಿ, ಬಾಪಮಾ, ಹೊಡೆಮಾ, ಆಮ್ಕಾ, ಮ್ಹಾವ, ಪಾಚ್ಚಿ, ಆಕ್ಕಾಂಗಲೆ ಹಾಂಡಿರಿ, ಮಾಂಡಿರಿ ಬಸಿಲೆ ತೆದನಾ ಸಾಂಜೆವೆಳಾ ಯಾ ರಾತ್ರಿ, ಹಾಂತ್ಲಾರಿ ನಿದಲೆಲೆ ವೆಳಾರಿ ಬರೇ ಕಾಣ್ಕೊ, ಆಯಕುಚೆ ಭಾಗ್ಯ ಆತಾಂ ನಾ ಜಾಲಾಂ. ತೆಂ ಮ್ಹಾಕಾ ಹಾಂವ ಲ್ಲಾನ ಆಸತನಾ ಖೊಬ ಖೊಬ ಮೆಳೆಲೆಂ. ರಾತ್ರಿ ಮೆಗೆಲೆ ಮ್ಹಾಲ್ಗಡ್ಯಾನಿಂ, ರಾಯು, ರಾಣಿ, ರಾಯಾಲೊ ಪೂತು, ಧೂವ, ಮಂತ್ರಿಂಗಲೆ ಕಾರಬಾರ, ಇಂದ್ರು ದೇವೇಂದ್ರು, ರಾಕ್ಷಸ, ಪಿಸಾಸ, ವಾಗು, ಸಿಂಹು, ಮಾಂಕಡ, ಹಸ್ತಿ, ಕೊಲ್ಲೊ, ಸರೋಪು, ವಿದುರ, ಮಾಜ್ಜರ ಹಾಂಗಲೆ ಲಡಾಯೋ, ಮೋಗು ಇತ್ಯಾದಿ ವಿಷಯಾಂತು ಕಾಣಯೊ ಸಾಂಗತಾನಾ ಮ್ಹಾಕಾ ಸಂತೋಷ, ಖುಷಾಲ, ಭಂಯ ಜಾವಚಿ ಆಶಿಲೆಂ. ತ್ಯೊ ಕಾಣಯೊ ಆಯಕತ ಆಯಕತ ನೀದ ಯೆತಾಲೆ. ನೀದಾಂತೂಯ್ ತ್ಯಾ ಕಾಣಯಾಂಚೆ ಸೊಪನಯ ಪಡತಾಲೆಂ ತೆದನಾ ಹಾಂವ ಮಧ್ವಾತ್ರಿ ಉಠಾನು ಬಸ್ತಾಯೊಕಂಯ. ತಸಲ್ಯೊ ಭಯಾನಕ, ಖುಷಾಲ, ಸುಖ ಸಂತೋಷ, ಲಡಾಯೊ ಆಶಿಲ್ಯೊ ಕಾಣಯೊ ಮ್ಹಾಕಾ ಮೆಗೆಲೆ ಮ್ಹಾಲ್ಗಡಿ ಸಾಂಗತಾಲಿ.

ತೆಂ ಭಾಗ್ಯ ತುಮಕಾ ಮಸ್ತ ಚೆಡ್ಕುವಾಂಕ ಕಾಣ್ಕೊ ಸಾಂಗಚಾಕ ತುಮಗೆಲೆ ಮ್ಹಾಲ್ಗಡ್ಯಾಂಕಯ್ ಪುರಸತಿ ನಾ ಆಸಚಾಕ ಪುರೊ. ತ್ಯಾ ಖಾತಿರಚಿ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರಾ ತರಪೇನ “ಕುಂಡ್ಯಾ ಕುರ್ಕಳ” ನಾಟಕ ತುಮಗೆಲೆ ತಸಲೆ ಚೆಡ್ಕುವಾನಿಂ ವೆಗವೆಗಳೆ ಗಾಂವಾಂತ, ಕೊಡಿಯಾಳಾಚೆ ಚೆಡ್ಕು ಬಾಳಾಂನಿ ಯೇವನ ನಾಟಕ ಖೇಳನ ದಾಕಯಿಲೇಂಯ ಆಸಾ. ಆನಿ ತೆಂ ಕುಂಡ್ಯಾ ಕುರ್ಕಳ ನಾಟಕ ಬೆಂಗಳೂರು ದೂರದರ್ಶನಾರಿ ಪ್ರಸಾರ ಕರಚಿ ಪ್ರಯತ್ನ ಆಮ್ಚಿ ಕೆಲೆಲೆ ಆಸಾ.

ತೆಂ ಪಾವನಾ ಮ್ಹೊಣೂಚಿ ಆತಾಂ ವಿಶ್ವ ಕೊಂಕಣಿ ಕೇಂದ್ರ ಚೆಡ್ಕುವಾಂಕ ಕಳಚೆಂ ಖಾತಿರ ತಸಲೆ ಹೊಡೆಮಾಲ್ಯೊ ಕಾಣಯೊ ರಂಗರಂಗೀಲ ಚಿತ್ರ ದಾಕೋವನ ಆಮಗೆಲೆ ಮೊಗಾಚೆ ಗೊಂಡೆ ಪೋರಾಂಕ/ ಪೋರೀಂಕ ಪುಸ್ತಕ ರೂಪಾರಿ ಪಾವೊವಚಿ ಪ್ರಯತ್ನ ಕರತಂ ಆಸಾ. ತ್ಯಾ ಉದ್ದೇಶಾನಚಿ ಹೆಂ ಕುಂಡ್ಯಾ ಕುರ್ಕಳ ರಂಗರಂಗಾನ ಭರಲೆಲೆ ಪುಸ್ತಕ ತುಮಕಾ ದಿಲಾಂ. ಪುಸ್ತಕ ವಾಚುನ ತುಮಕಾ ಕಶ್ಚಿ ಖುಷೀ ಜಾಲಯಾವೇ ಕಳಯಾ.

ದೇವು ಬರೆಂ ಕೊರೊ

ತುಮಗೆಲೊ ಮೊಗಾಚೊ,

ಬಸ್ತಿ ವಾಮನಾಜ್ಞಿ



Script & Production
Gurudath Bantwalkar

Illustrations
Ibrahim Badusha Cartoonman

Published by



KONKANI LANGUAGE AND CULTURAL FOUNDATION

World Konkani Centre, Lobo Prabhu Nagar - Konkani Gaon, Shakti Nagar, Mangaluru- 575016

Published with financial assistance from



DEPARTMENT OF KANNADA AND CULTURE
GOVERNMENT OF KARNATAKA

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), without the prior written permission.



ಕುರ್ದ್ಯ ಕುರ್ಕುಳ

ಕೊರಕಣಿ ಜಾನಪದ ಕಾಣಿ

ಕಾಣಿ ಸೂರಿಲೆ
ಗುರುದತ್ತ ಬರದ್ವಾಳಕರ್

ಚಿತ್ರ ಸೊಡ್ವಾಯಿಲೆ
ಇಬ್ರಾಹಿಂ ಬಾದಶಾಹ ಕಾರ್ಯನಿರ್ದೇಶನ



With Best Compliments From
World Konkani Centre
Shaktinagar, Mangaluru

ಏಕ ಗಾವಾರು ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಆತಲೊ. ಮಸ್ತ ದುರ್ಬಲೊ. ತ್ಯಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಕ ಸಾತಜನ ಚೆಲ್ಯೊ.

ಚೆಲ್ಯೊ ಆಳಚೊ. ಸಗಲೊ ದೀಸ ಶಿರಗಾರ ಕೊರ್ನು ಬಸ್ತಲಾತಿ ಶಿವಾಯ್
ಫರಾ ಕಾಮಾರತ ಅವಸೂಕ ಮದದ ಕರನಾಶಿಲಾತಿ.



ಜಾಲಲ್ಯೊ ಧಾಕಲಿ ಸಾತವಿ ಚೆಲ್ಲಿ ಬುಧಾತಿ ಆನಿ ಚಾರಗಿ.



ఆ సగళిని దిశా కరణం వ్యతిరేకంగా ఉన్నది. ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది.
తన జీవితం ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది.
తన ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది.

కుమార్తె బియ్యం
గేలె?

ఆ సగళి? కేంద్రీకృత
అసత్యం. స్త్రీ..స్త్రీ..

ఏక దిశా రాయల భారత దేశం నుండి వచ్చింది. తన దిశా భారతదేశం నుండి వచ్చింది. భారతదేశం
దేశం నుండి వచ్చింది. ఏక ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది. తన ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది.

స్థలం.. ఆ సగళి భారతదేశం నుండి వచ్చింది. భారతదేశం నుండి వచ్చింది. భారతదేశం నుండి వచ్చింది.
భారతదేశం నుండి వచ్చింది. భారతదేశం నుండి వచ్చింది. భారతదేశం నుండి వచ్చింది.

ఆ సగళి కరణం వ్యతిరేకంగా ఉన్నది. నాలుగు,
తొమ్మిది, గోడ, తొమ్మిది సగళి
జీవితం జీవితం.. భారతదేశం నుండి వచ్చింది.
సామాన్య నా..

తల్లి దినస్ బ్రాహ్మణుల దేవాలయ ముక్కల దక్కినా మేళ్ళు. తల్లి ముక్కల మేళాకి కిరణి సుమాను దాగు చేసి బాండ్లకు దిశా.

ఇక్కడే ధీమణి సుమానున
సమగ్ర ధా ఆస్తి జూరునారతి.
ఆమెగేల ఇతరలొ వడ్డ సురసారాక
పావణి కత్తి?

జీర్ణవారక దింపా
వేర్చి నా. పరిరా
మూక్కాకి జూరు.

అజి రాత్రి
జీర్ణవారక పేజి వాది, పేరికి భరి
నిశ్చే దినయూ, అని వగ్గి వగ్గి
నిరదకారాయూ. మూగిరి అవేర్చి కరి. అజి
అతి భరి అవేర్చి బావకా మూకా.

రాత్రి బ్రాహ్మణుల బాండ్లు జీర్ణవారక వగ్గి వాగు నిద్రావేతా. తొందరకు, నూలు ఫూల్లు వాస్తా. గోరిక, మిరియ ఫూలతా.



రాత్రి లుబ్ధి కేరినూ కాయ దవతా. కాయ తాబే కరికలే చరిప సూరయూ. ఏక దన్నే విరి కాయ కాయ్చేరి ఫూల్తా.
తేదా “జూరయూ” వేర్చి కబ్బు జూరతా.



తేరి శబ్దం ఆయ్యను ఏకి జేల్లి లుతాయ్తా.
తిక్కా ఆపైజేరి భవభవమ పరమల యేత్తా.



ఆమ్మా కనలేరి తేరి?
మస్త పరమల యేత్తా? ఏక
మాక్కాయ ది ఆమ్మా

భే..
ఆని తేరినాకాయా జూగోనాకా..
ఆను యేత్తరి తేరిస్తా..

జేల్లి మాత్తే నాల్కేర ఆపేర్లి భేన్చ వత్తా. ఆని తేరి దుంన ఆపేర్లి దోరినూ
భేన్చేల్కా చుల్కారి దవతా. తేదనా "జురకా" జూన్చ తేరి లుతాయ్తా.



అయ్యో.. నాం!
దే కనలే మాత్తా
ఆనగోరి?

ఆపేర్లి..
ఆమ్మా ఆపేర్లి కరతా ఆనా



ఆమ్మా మాకాయా
ఏక ఆపేర్లి ది ఆనా..



భే.. తేరి ఆని వజును
తిక్కిక సూరగొనాకా..
నాంనా పిరిదనా..

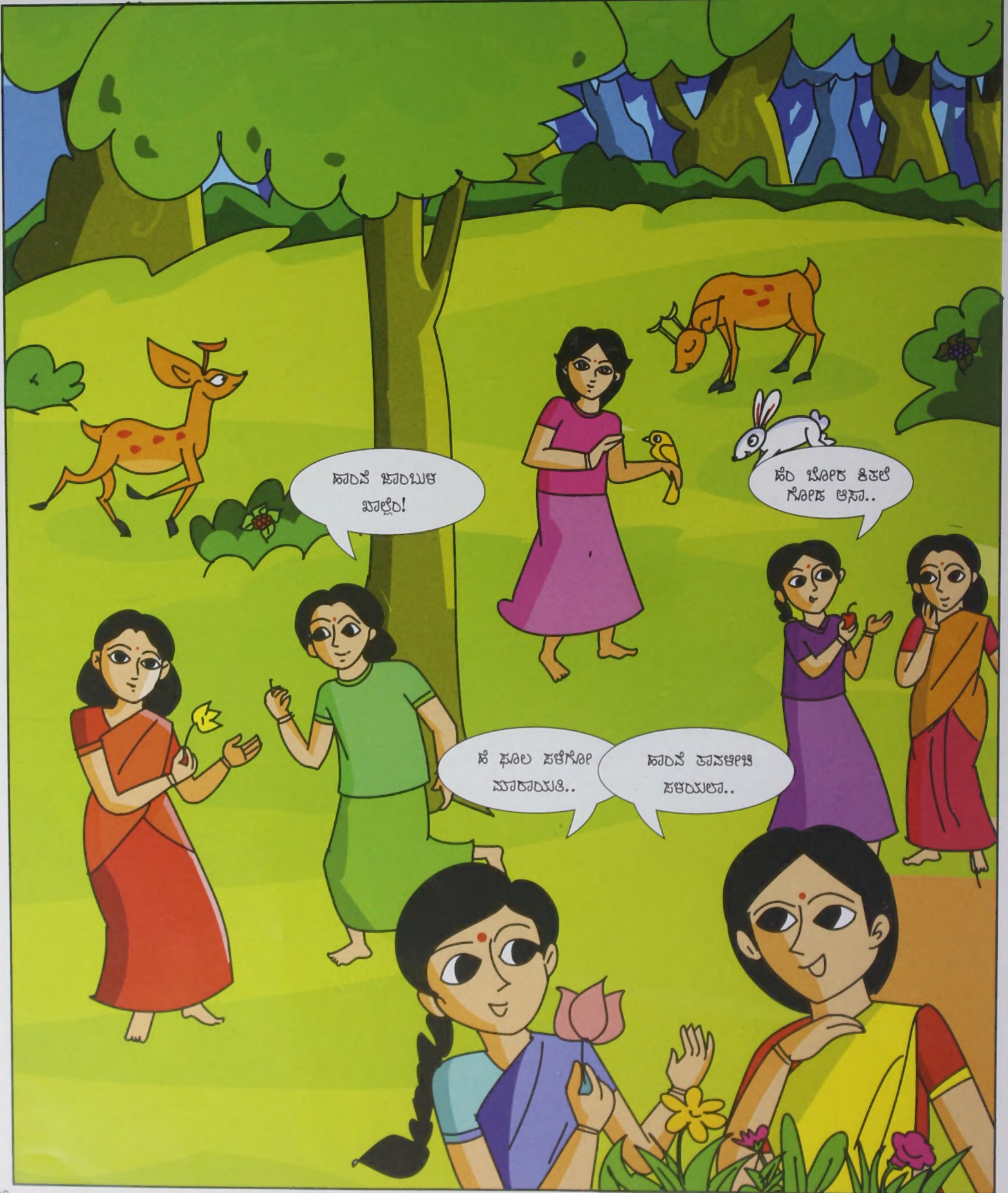


అత్తి ఏకకలె రూపను ఏకేకు ఆపేర్లి మావను సరయతాతి.
ఆపేరిక ఏకర్తి ఆపేర్లి వరతా.

A cartoon illustration of a bald man with a white shawl, sitting cross-legged on a white mat. He has a thoughtful expression with his hands clasped in front of him. A small bowl with a red dot is on the floor in front of him.

ಬಾಕಾರಿ
ನಿಮ್ಮಿಡಾನ್
ಮಾಡಿ

ಚಿಡ್ಡಾವಾರುಕ ಮೂರಾ ಮಸ್ತ ಮಿಂಸಿ ಜಾತಾ. ರಾನ್ವಾರುಕು ಭೋವ್ವಾತಿ ಮಸ್ತ ಕಾಳ ಜಾಲ್ಲೆ. ಸುರೋಪಾರಿ ಸುತ ಜನ ಚೆಲ್ಯೊಯಿ ಆನ್ವಾ ವೊಸ್ತು ಭಾಯರ ಸರತಾತಿ. ಪ್ರಾಣ್ವಾ ಚಿಡ್ಡಾವಾಲೆ ಸಾರಗಾತಿ ರಾನ್ವಾ ನತ್ತ. ರಾನ್ವಾರುಕು ಚೆಲ್ಯೊ ತಾಯ್ವೊ ಕಾಡ್ವಾ, ಫೂಲ ವೆಂಚಿರಾಚಿ, ಖೆತ ರಾನ್ವಾರುಕು ಗಮ್ಮತ ಕರತಾತಿ. ಫಳ ಖಾನ್ವಾ ಮೋದ ಭರತಾತಿ. ವೇಳು ಜಾಲ್ವೊಂಚಿ ತಾರಕಾ ಕಳನಾ.



ಆನಿ ನಾರದನ ರೋಷವು ನಿರಂತರವಾಗಿತ್ತು. ಚಿದ್ವಾರನಿ ನಿರಂತರವೇ ವೇಳೆ ಪೂರೈಸುತ್ತಾ, ಬಾಹ್ಯವಾಗಿ ಕೂಡಾ ರಾಜ್ಯದವರನ್ನು ಸೋಲಿಸಿ ಕೊಡುತ್ತಾ ನಡೆದ.



ಸೂರಜ ಬಾಹ್ಯ.. ಚಿದ್ವಾರನ ಉತ್ತರವಾಗಿತ್ತು.



ಚಿದ್ವಾರನ ಭಾವವು ರೂಪವಾಗಿತ್ತು. ಜಾಲವಾಗಿ ಸೂರಜನ ಚಿತ್ತ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು, ಭಯವಾಗಿತ್ತು. ಭಯವಾಗಿತ್ತು ಸೂರಜನ.



సూర్య వజ్రాను రాతి జూల్యారియ ఫరా వావ మోళనా.. రానూరు ఇల్లొ వావ ఇక్కడి..

హాన తావళాళి లోకలా..
హ్య కుర్కళాళి లుత్తర ఆయుకరిన
ఆమ్మ నిరకలారికి.

ఆమ్మ హంగా బిస్మూరి వాగు
యేన్న బాత్తలొ. ఆమ్మ హంగాళి లాగ్గి
కొణాలేరియి ఫర ఆస్తికి వేడ్లి
సొద్దురయూ

పాప త్య జేడ్లవారిగే. త్య కాలూరు వత్తనా వాడ్లి కారసి బొరిబ్బ ఫాత్తెరు ఆడల్ల. పద్దటి, రద్దటి వత్తె. తేన్న దారి
తాకును ఏకు మిళమిళ దివ్వి దిస్త. తేరి పొళిరిచ్చ సక్కుకయి జివారు జివు ఆయిల్ల వ్లణ్ణి జూత్త. నవసళికి తొ దివ్వి
ఆతిల్ల దిక్కక వత్తె. తేరి ఏక పొనో ఫర. పాడారి పల్లెరు.

కొణాలే పేరి రావళార?
హంగా ఆమకా రాతి నిద్దొళాక
జూగొ మేళత..

నిమగొను పళిరిచ్చ..

వసగొ.. కుర్కళా
నిమగొను యే..

కుమార బీజారా వింగడ కుండ జున్ను జుగో జున్ను ఆస్తికి వేర్చు సేరిచ్చిరా.
ముల్కాక సాన ఏక కుండ. తారచ కుండ భోనిమ రాతి రాతి కుండో. కుమార త్వ
కుండ్ర రాతిరి ఆడ సరతా.. వారవసేరిలే తికా ధరయికి నిల పడ్రా.



కుండ్ర రాతిరి నిద్రను తిగిల్చ ఆంగాక మరాయ్ కుండో. సకాళం న జన భేజియి భుంగార ఖల్లు తింగార కేరిమ యేన్న నిల్చిరాతి.



సో.. న్నా కుమారాక
పళయగోరి.. నా నా..

సో మరచో వేసు?
ఆంగాక మరాయ్ కుండో..
నానా..

సో కుండ్ర కుమారా
వేసు..

సో కుండ్ర కుమారా..

కితలే వ్యవహారా శర ఖాయర జనాని లులొవజే, బేలాగొడియే ఆవాజ
ఆయకొన రుతా.. జలయొ వనివని శర ఖాయర యేవన పళయతాకి.





ಅತಿ ಕುಷ್ಣಲಾಸ ಸೋಮ ಭಯಮ್, ಕುಂದಾಕುರ ಕರಾಕ ಭಾಯ್ಸರತಾತಿ.



కుమార కుండ్లందులే తొందలూ కనీ ఆసూని పోజు
కరయూ న్నలు కుండో ఆసుడుక సూర కరతా.

కుండో కూడుక దాత ఘల్తనూ కిక్కు పోలితి దాతాక లాగతా.



దోర.. కూడుక.. భూంగర..
కితలే కుండ ఆసు..

కుండో బరిక జోర్నుక దళయ్యారి
ఏకి కుండి పోలి.



కుమార రుంగుంకీ కూడుక నేసతా.
భూంగరా నగ ఘల్తన ఘేతా.

నిదలక భూంగరా కేళోరయో దనరతా.



ಪೆಟ್ಟೆರಿತ ಆನಿ ಕಸಲೆ ಆಸಾ ಮ್ಹಣು ಪಳಯಲ್ಯಾರಿ
ಫರಿಯಾ ಏಕ ಚರಿದ ರಂಗರಂಗಾಚೆ ರುಕ್ಮಾ ಮೋರು.

ಮೋರು ಕಿರಲೊ
ಚರಿದ ಆಸಾ..

ಮುರ್ತುಕ ಮೋರಾಕ ಪೆಟ್ಟೆರಿತಲ್ಯಾನ್ ಭಾಯರ ಕಾಡತಾ.

ಪೆಟ್ಟೆರಿತಲ್ಯಾನ್ ಭಾಯರ ಕಾಡಲೆಸತಾ ಮೋರು ಪಾಕ್ಲೊ ಫುಲ್ಲೊನು ರಾಬತಾ..



ಕುರ್ಕುಳ ಮೊರಾ ಒನ್ನು ಪೆಳತಾ..



ತಾಜ್ಜೇರಿ ಬಯಸೂನ ತಾಜ್ಜೇರಿ ಶೆರಡಿ ಧರತಾ. ಆನಿ ಪದ ಮ್ಹಣತಾ..

ನಾರಚಿ ಮೊರಾ ನಾರಚಿ
ಊಡ ಮೊರಾ ಊಡ..



ಮೋರು ಕುಳೂಚಿ ನೇಲಿ ಮೋರು ಉಡತಾ..

ಮೋರು ಆಕಾಶಾರಿ ವಯರ್ ವಯರ್ ಉಬತಾ..

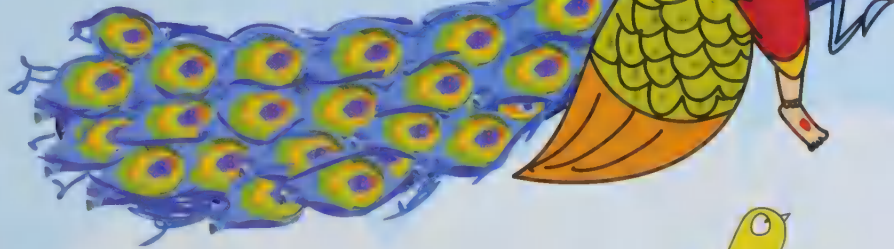


ಊಚಿ ಮೊರಾ ಊಚಿ
ತೆರಾ ಕಡೆ ಊಚಿ..

ನಾರಚಿ ಮೊರಾ ನಾರಚಿ..
ಊಡ ಮೊರಾ ಊಡ..
ಫರಾ ಕಡೆ ಊಬ
ತೆರಾ ಕಡೆ ಊಬ

ನಾರಚಿ ಮೊರಾ ನಾರಚಿ..
ಊಡ ಮೊರಾ ಊಡ..
ಪಾಕ್ಕ ಫುಲೊವ್ವ
ಆನಿ ಗಳೊ ಪಾಳೊವ್ವ

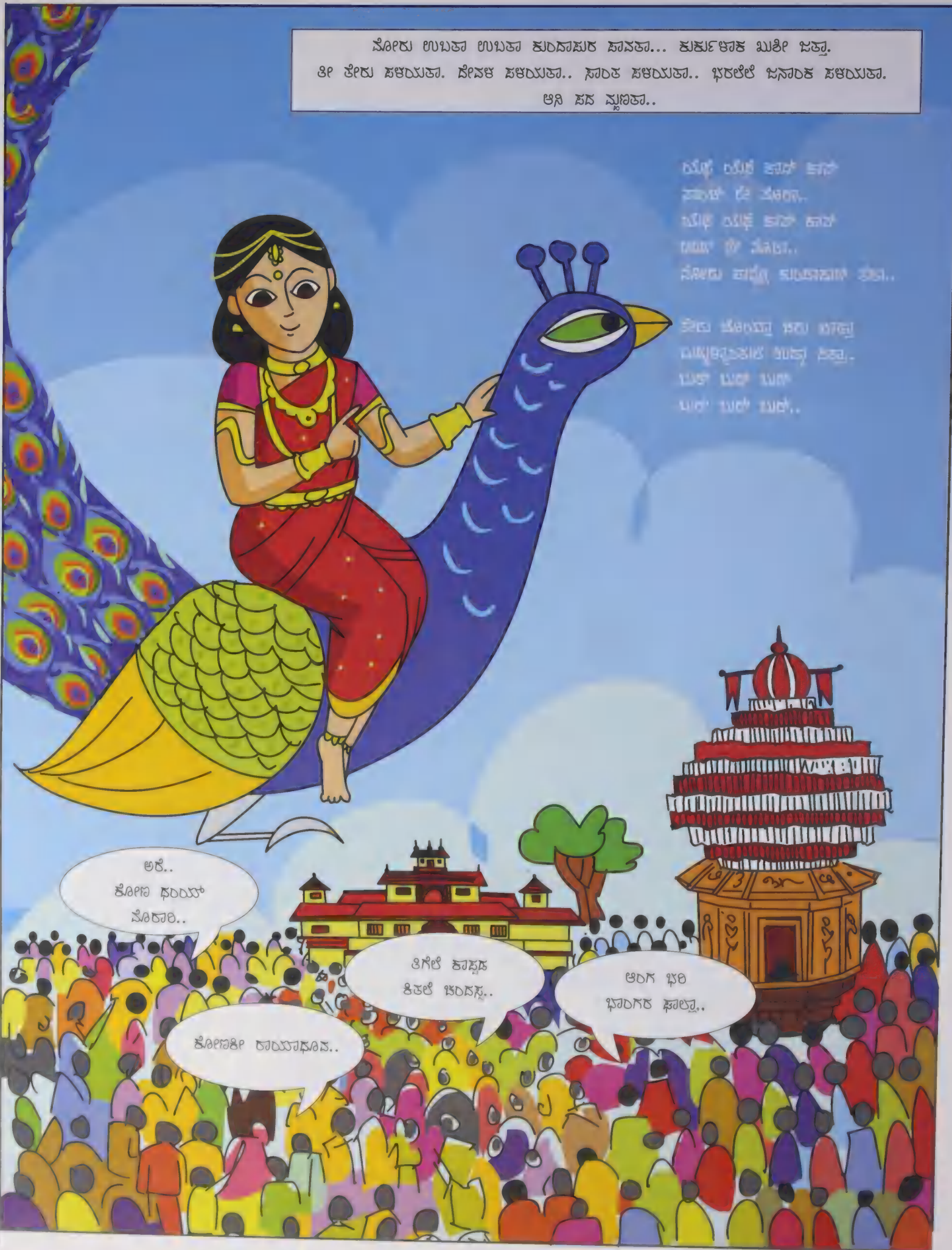
ನಾರಚಿ ಮೊರಾ ನಾರಚಿ..
ಊಡ ಮೊರಾ ಊಡ..



మోరు లుబతా లుబతా కుందామర సావతా... కుక్షాళాక మితి జత్త.
 తే తేరు సళయతా. దేవళ సళయతా.. సూర సళయతా.. భరలే జనారక సళయతా.
 ఆని పద వ్వితా..

యేథో యేథో కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా

కుందా కుందా కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా కుందా
 కుందా కుందా కుందా కుందా



అరే..
 కేరణి ధరయ
 సోరారి..

తిగిలే కుక్షా
 కిరలే కుందా..

ఆరగ భరి
 భారగర కుందా..

కేరణి రాయాధావ..

తేరా లాగ్.. సకల తళారి లుబకసి కుకూళ రథారణి పళయితా..
 దేవాలీ నతన కరతా.. తేరానయిరి వేరికి శిరిసిరా.. జన సక్తడ తిక్కాసి పళయితాతి.
 తిగేలే భయజ్యోయి..



పళేగోరి.. కేరిణికి
 రాయాలి ధరివ..

ఆమగేల కుకూళశిరి
 దిసతా నవే?

కుక్క భూరుకు.. శిరి బిరియో..
 కుండ్య కుకూళ బిరియో..

తిరి కుకూళ ధరియో
 కుండ్యరి సిద్ధిని
 పళ్య తిరకి..

శిరి కేరిణికి
 రాయాలి ధరివసి
 ఆసుకా..



ಕುರ್ಕುಳ ಮೊರಾರಿ ಬಯಸೂನ ತೆರಾಕ ಸುತ್ತು ಘೂಲತಾ.
ತೆರಾ ವಯರಿ ಮೊಳಿ ಶಿರವಿತಾ.



ರಾವಣರಾಕ ಪಾವಲೆ ಸತಾ ಕುರ್ಕುಳ ವಗಿ ವಗಿ ಮೊರನೆ ನೆಸುನು ಬಸ್ತಾ.
ಮೊರಾಕ ಪರತೂನು ಪೆಪ್ಪೊರತೂಚಿ ನಿಮೊವನ ದವರತಾ.



ಜಾಲಾರಿ ನಿಡ್ತಾ ವಯ್ಲಿ ಭೂರಗ್ತಾ ತೀಳೊ ಕೂಡುಕ ವಿಸರತಾ.



ತೆರಾ ಗೆಲ್ಲೆಲ್ಯೊ ಭಯ್ಲೊ ಪರತೂನ ಯೆತಾತಿ.

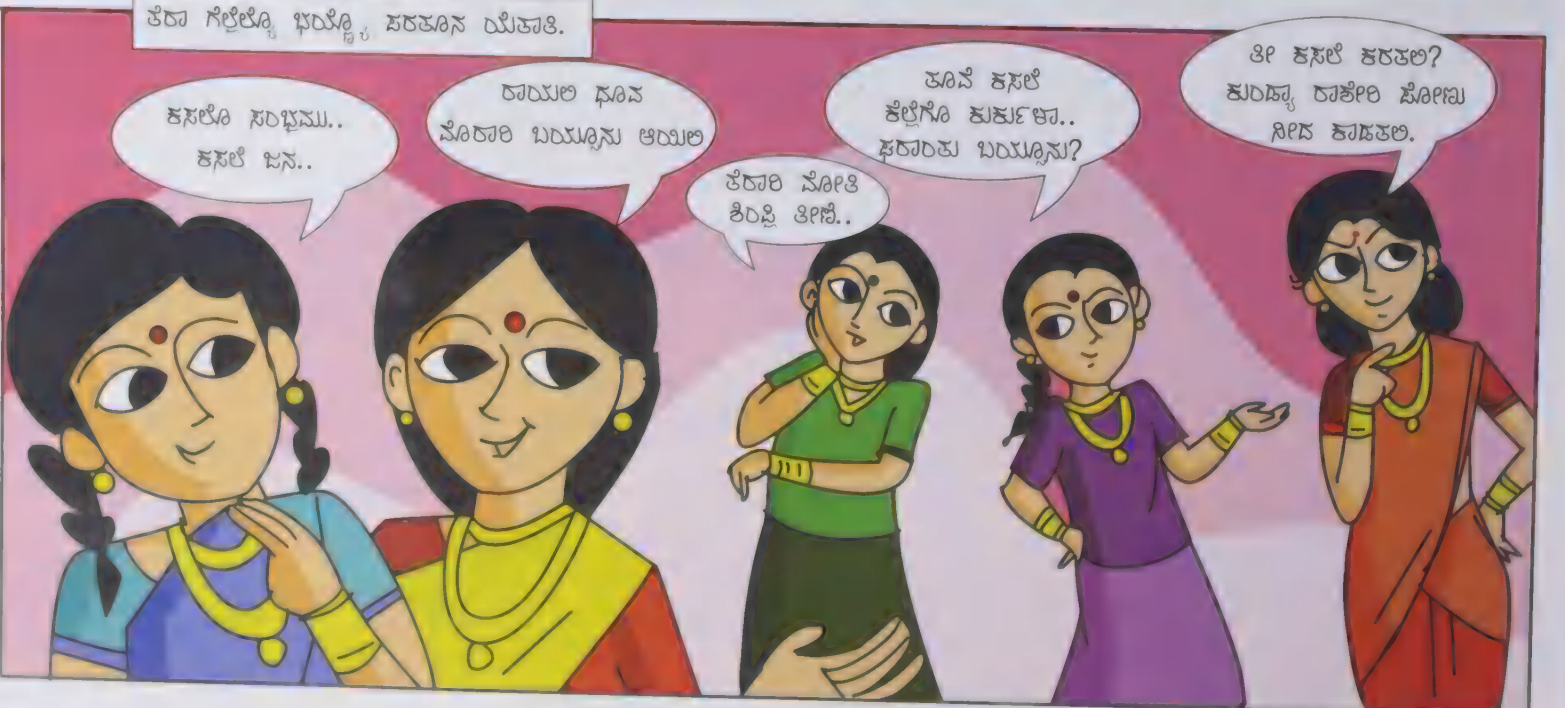
ಕಸಲೊ ಸರಭುಮು..
ಕಸಲೆ ಜಿನ..

ರಾಯಲಿ ಧೂವ
ಮೊರಾರಿ ಬಯ್ಯೂನು ಆಯಲಿ

ತೆರಾರಿ ಮೊಳಿ
ಶಿರವಿ ತೀಣಿ..

ತೂವೆ ಕಸಲೆ
ಕೆಲ್ಲೆಗೊ ಕುರ್ಕುಳಾ..
ಫರಾರತು ಬಯ್ಯೂನು?

ತೀ ಕಸಲೆ ಕರತಲಿ?
ಕುರಡ್ಯ ರಾಣೆರಿ ಮೊಳು
ನಿರದ ಕೂಡತಲಿ.



ಎಕಲೇಕ ಕುರ್ತುಕಾಲೆ ನಿದಲಾರಿ ರುಗರುಗ ಯೆವಚೊ
ಭಾರಗಾ ತೇಲೊ ದಿಸತಾ.

ತೇ ಕಸಗೊ
ಪುಗಲೆ ನಿದಲಾರಿ
ರುಗರುಗತಾ?

ಮಾಗರಿ ತಾರು
ತೇಲ ಭರಕಾ. ಪೆರದಿಸಾ
ತೇ ರುಗರುಗತಾ.

ಮಾಕಾಯ್
ಸಾರಗೂನ ದೀ

ಮಾಕಾಯ್
ಸಾರಗೂನ ದೀ

ಕುರ್ತುಕಾಲೆ ಆಪಣ್ಣಾಲಿ ವಿಸರು ಕಳತಾ. ತೇ ಕಾಣೆ ಬಾರದಿತಾ.

ತೇರವೆ?
ಸುರ್ವೇಕ ಕುರಡ್ಯ ಕೂಸೂನ
ನಿದ್ವಾಕ ಪೊರಬೊನ ಭೆವಕಾ..

ಸ ಜನ ಭಯ್ಲೊಯಿ ನಿದಲ ಪೊರಬೊನು
ತೇಲ ಭರತಾತಿ.

ಪೆರದಿಸಾ ನಿದಲಾರಿ ತೇಲ ಕುಸೂನು ರೇತಿ ಬೊಕ್ಕೊ ಜಾತ್ತಾ..

ಅಯ್ಯೋ ಪೆ ಕಸಲೆ
ರೇತಿ ಬೊಕ್ಕೊ

ಅಯ್ಯೋ ಅಮ್ಮಾ
ದೂಕಿ ದೂಕಿ

ತಾರಕಾ ಕುರ್ತುಕಾಲೆ ನಯ್ ಮಸ್ತ ಕೋಪು ಯೆತಾ.

ಪಿಕ್ಕಾ ಬುದ್ಧಿ ಶಿಕೋಕಾ.
ಪಿಕ್ಕಾ ಪಾರಗಾಚಿ ಸೋಪು
ಆಪ್ತಿ ಫರಾಕ ವಚ್ಚಾ..

భయ్యం భరా వట్టి తయారి కరతాకి.



రావళారాదాళి నగ భారగర గారవి బారిదితాకి.



కుటుంబాక సారగనాశి రావళారా భార్యుర పడతాకి.



రాన్నా వాణ్ణిం భయ్యారక జోరె ధరతాకి.

దెన్నా...
సొన్నెం పురాయి
సకల దవరా..

నాజుల్యారి
జవతి మారతా..

అయ్యో..
అమకా మారనాకా

అమగెలక అతిలే
పురాయి దిచాకి.

దయకొన్ను
అమకా సొదా..

జిల్వలగా అసజే పురాయి మారసొన్ను జోరె
జిలయారక ధరవడాయతాకి.

జిల్వో వారజొన వరల్యారి నేరజొన ఖుత్తా.. వ్లొక్కవరి
ధాన్న్ పొరెణ ధర పావతాకి.

జేడుందవారి ధర పావిలే అవ్విక మితి జుత్తా.

దేవు పొడు..
కుకూళ మిరియా?

కే అమకా సొరెణు
మిరియ్య గెల్తా..

కుండ్ల కుకూళ
బజి వాయ్..

ಹೂಗೂ ಕುರ್ಕುಳಯ್ ಭರಾ ಭಾಯರ ಸರಚಾಕ ತಯಾರಿ ಕರತಾ.
ಶೇಣಾಕ ಕುರಡೊ ಭರಸೂನ ಶೇಣೆ ಧಾಪತಾ. ತಾರು ಮೋತಿ, ರತ್ನ, ನಗ ನಾಣ್ಕು ನಿಪಯತಾ.

ಶೇಣ್ಕು ಪೆಟ್ಟಿರುತು ದವನು ಪೊಲ್ಲಿ ಬಾರದಿತಾ.
ಆನಿ ಭರಾ ವಾಪ ಧರತಾ.

ತಿಕ್ಕಾಯ್ ರಾನ್ಮವಾಪ್ಪಿರಿ ಚೋರ ಮೆಳತಾತಿ.

ಹ್ಲಾಹ್ಲಾ ಪೊಲ್ಲಿರುತಲೆ ಪುರಾಯ್
ನಗ ಭೂಗರ ಆಮ್ಮಾ ಬೀ..

ನಾಜಾಲಕ್ಕುರಿ
ಜಿವತಿ ಮಾರತಾ..

ಪೊಟ್ಟಿರುತು
ಶೇಣ್ಕು ಶಿವಾಯ್
ಕಾರಯ್ ನಾ..

ಕುರ್ಕುಳ ಪೊಲ್ಲಿ ದೆಂವೊನು ಸೊಡವಾಯತಾ. ಶೇಣಾ ವಾಸಾಣಿಕ ಚೋರ ನಾರಕಾ ಧರತಾತಿ.

ಶ್ವೀ.. ಶ್ವೀ..
ಘಾಣೆ ಘಾಣೆ
ಧಾರವಿ ಪೊಲ್ಲಿ.

ತುಗೆಲಿ ಪೊಲ್ಲಿ ಫೆವ್ವು
ಧಾರವ..

రాన్నూరి వాడు సోదరిన భారాక పావలీ కుమారాక పోలింన్న
అనసూక మిశి జూత్తా.. భయ్యూరిక జూత యేత్తా..



అయ్యినీ జీడా..
దేవు పోడు.. యో..

స్థితి.. కుండవ
కుమార

కె కనగో
పోయి..

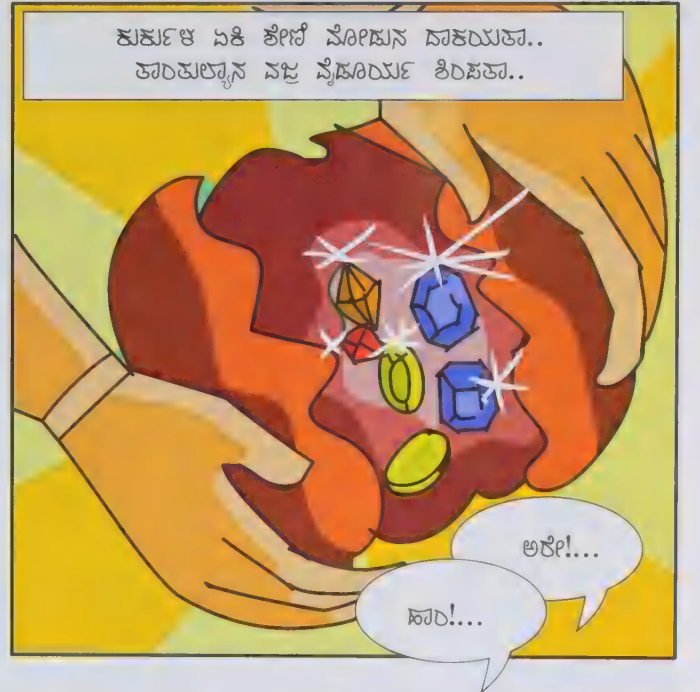
మరియూ మేళ్ళ

కుమార పోయి నకల దొంగేను సోదనాయకా..



శ్రి.. శ్రి.. పాణి పాణి
శోణి..

కుమార ఒక శోణి పోయిన దాకయతా..
తారచుల్లన నజ్జ వ్యధాయా శిరపతా..



అరే!...

పాద!...

అని అమగేలీ
కథా దిస సూరపలేరి



కిరలే కుండవ



ಕುಟುಂಬದ ಸದಸ್ಯರಲ್ಲಿ ನನ್ನ ವೈಯಕ್ತಿಕ ನಗ ನೋಡಿಸಿತ್ತು. ಕುಟುಂಬದ ಸದಸ್ಯರೊಡನೆ ದೂರ ಸೇರಿತ್ತು.
ತುಂಬಿ ಮತ್ತೆ ಕೂಡ ಸುಖ ಸಂತೋಷದ ಜೀವನ ಕರತಾಡಿದೆ.

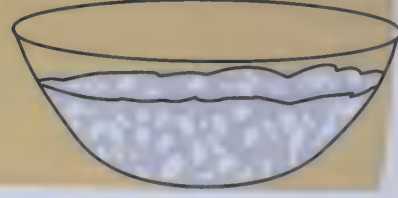


ಹೂನು ಹೂನು ಗೋಡಪ್ಪಿ

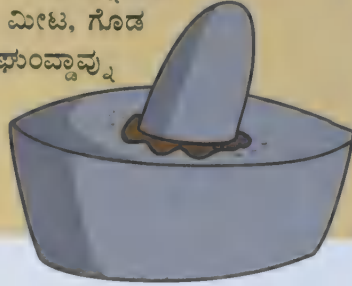


ಏಕು ಪಾವು ಸುರಯಿ ತಾಂದೂಲು,
ಅರ್ಧ ವಳೆಚಿ ಸೋಯಿ, ಅರಪಾವು
ಫೋವು, ದೋನಿ ಚಿಟ್ಟೆ ಗೋಡ,
ಚಿಮ್ಮಿ ಯೇಳು, ಚಿಮ್ಮಿ ಮೀಟ, ಏಕು
ದವ್ವೊ ಗೋಡ ತಾಕ, ಆಪ್ಲೊ
ಭಾದ್ಲೊಕ ತೂಪ.

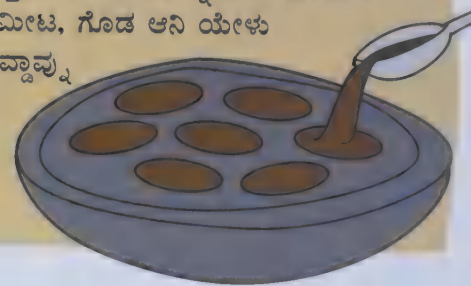
ಸುರಯಿ ತಾಂದೂಲು ದೋನಿ ಫಂಟ್ಯಾ ಫುಡೆ
ತಿಂಬತ ಫಾಲಾ. ತಿಂಬಲೆ ತಾಂದೂಲು
ವಾಣಾಯಾ.



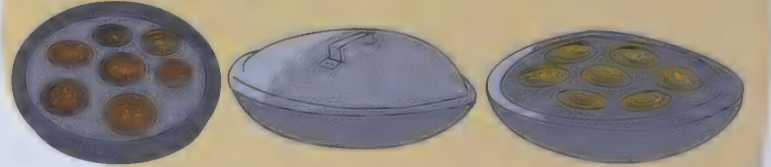
ತಾಂದೂಲು ವಾಣಾನು ಸೋಯ್ತಿ ಭರಶಿ ಫೋಡೆ ಉದ್ದಾಕ ಫಾಲ್ಕು
ವಾಟ್ಟಿಯಾ. ಅರ್ಧ ಲಾನ ಜಾತ್ತರಿ ಫೋವು ಫಾಲ್ಕು ನಯ
ಕೋರ್ನು ವಾಟ್ಟಿಯಾ. ಕಾಡಚಿ ವೆಳಾರಿ ಮೀಟ, ಗೋಡ
ಆನಿ ಯೇಳು ಫಾಲ್ಕು ದೋನಿ ಸುತ್ತು ಫುಂವ್ವಾವ್ವು
ಪೀಟ ಕಾಡಾ. ಗೋಡ ತಾಕ ಫಾಲ್ಕು
ಪೊಳೆ ಪಿಟ್ಟಾ ವರಿ ಹದ ಸುಕ್ಕೆ ಕರಾ.



ತಾಂದೂಲು ವಾಣಾನು ಸೋಯ್ತಿ ಭರಶಿ ಫೋಡೆ ಉದ್ದಾಕ ಫಾಲ್ಕು
ವಾಟ್ಟಿಯಾ. ಅರ್ಧ ಲಾನ ಜಾತ್ತರಿ ಫೋವು ಫಾಲ್ಕು ನಯ ಕೋರ್ನು
ವಾಟ್ಟಿಯಾ. ಕಾಡಚಿ ವೆಳಾರಿ ಮೀಟ, ಗೋಡ ಆನಿ ಯೇಳು
ಫಾಲ್ಕು ದೋನಿ ಸುತ್ತು ಫುಂವ್ವಾವ್ವು
ಪೀಟ ಕಾಡಾ. ಗೋಡ ತಾಕ
ಫಾಲ್ಕು ಪೊಳೆ ಪಿಟ್ಟಾ ವರಿ
ಹದ ಸುಕ್ಕೆ ಕರಾ.

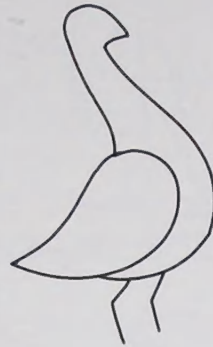
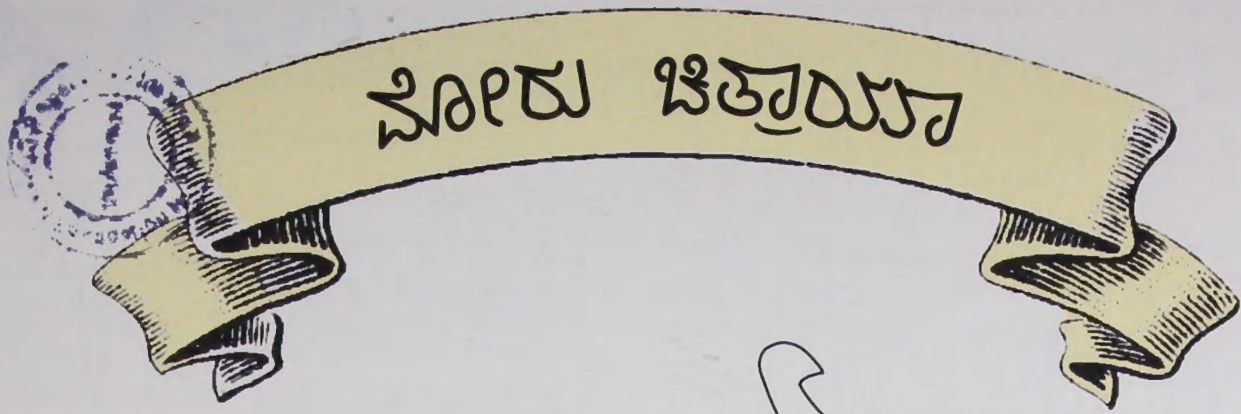


ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕಾಯಲಿ ರಾನ್ನಿರಿ ದವರ್ನು ಸಂತ ಉಜ್ಜಾರಿ ಭಾಜಿಯಾ.
ಆಪ್ಲ್ಯಾಂಕ ಭಾಂಗ್ರಾ ರಂಗು ಯೆತ್ತಾನಾ ಪರ್ತಿಯಾ ಆನಿ ಯೆದ್ದೆ ತುಪ್ಪಾ
ಥೆಂಬೊ ಫಾಲ್ಕು ಭಾಜಿಯಾ.

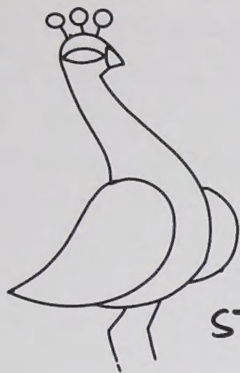


ದೋನ್ನಿಯಿ ಬದಿ ಭಾಜ್ಜತರಿ ಕಾಯ್ತುತುಲ್ಯಾನ್ ಆಪ್ಲೆ ನಿಕಳಾಯಾ.
ಹೂನ ಹೂನ ಆಪ್ಲ್ಯಾಂಕ ಲೋಣಿ ಲಾವ್ವು ಮನಭೋರ್ನು ಖಾಯಾ.





STEP 1



STEP 2



STEP 3



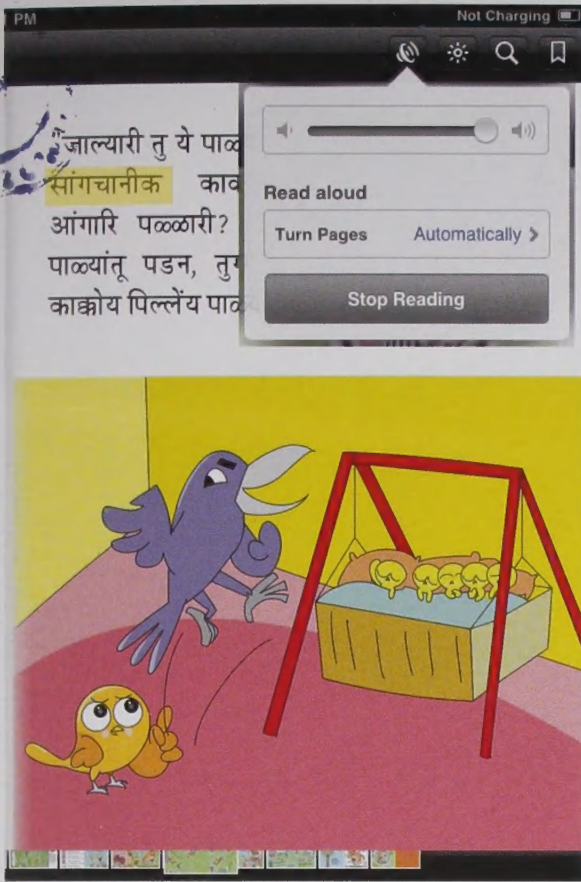
STEP 4



STEP 5

ଝିଅ ଚଢ଼ାଉଛନ୍ତି





Listen to the eBooks, as you Read them..

These books are a great way to introduce Konkani folktales to your kids. They would love to listen to the stories in your mother tongue that is Konkani. While rich colours and illustrations attract the kids, the background voice over will amazingly captivate them to the reading. The text highlights guide the kids to read along the voice over. They will also introduce them to the indic scripts such as Devanagari and Kannada.

You can read these stories in all devices whether Desktop, Laptop, iPad/Tab or android smart phones. Find out more details on our website how to download the relevent reader apps for reading this latest ePub3 technology eBooks.



.. in your own dialect!

World Konkani Centre has produced a series of ebooks in various Konkani dialects. Voice over in native accents capturing apt cultural expressions enthuse the young and old alike!

shortly uploading..





भाशाहारी भावैक्यता
विश्व कोंकणी केंद्र, मंगळूर
WORLD KONKANI CENTRE
MANGALURU

presents

Konkani eBooks

with interactive voice and text sync



Fascinating Tales

from Konkani Folklore in eBook format



DOWNLOAD NOW! IT'S FREE
www.vishwakonkani.org/konkani-ebooks

₹60

ISBN 9789382582359

